AMTSBLATT DES KREISES OLKUSZ.

DZIENNIK URZĘDOWY OBWODU OLKUSKIEGO.

Abonnementspreis vierteljährig 3 Kronen. | Prenumerata kwartalnie 3 Korony.

Olkusz, am 1. Juli 1915. Nr. 6. Olkusz, dnia 1. lipca 1915.

83.

Allerhöchste Auszeichnung.

In Anerkennung vorzüglicher Dienstleistung vor dem Feinde wurde dem Herrn Ldst. Tierarzte Alexander Warczewski bei der 46 Ldw.-Inf. Truppendivision, zugeteilt dem k. u. k. Kreiskommando Olkusz, das goldene Verdienstkreuz mit der Krone am Bande der Tapferkeitsmedaille verliehen.

84.

Zum Militär-Gouverneur des Gouvernements Kielce wurde Generalmajor Erich Freiherr von Diller ernannt.

85.

Entschädigung für Leistungen an das Militär.

Bezüglich der Requisitionen von Naturalleistungen und Dienstleistungen im Okkupationsgebiete bestehen verschiedene, teilweise nicht übereinstimmende Vorschriften. Um zu einer einheitlichen Regelung zu gelangen, hat das k. u. k. Etappenoberkommando mit dem Erlasse vom 14. Juni 1915, Op. M. V. Nr. 54.846 unter Aufhebung der früheren Anordnungen Folgendes verfügt:

I. Requisitionen von Naturalleistungen.

a) Im unmittelbaren Operationsbereiche sind alle Naturalleistungen gegen blosse Empfangsbestätigung in Anspruch zu nehmen. Die Zahlung der hiefür geschuldeten Summen hat nur ausnahmsweise bei besonders rücksichtwürdigen Verhältnissen und zwar dann zu erfolgen, wenn sonst die wirtschaftliche Existenz des Beistellers oder seiner Familie unmittelbar gefährdet wäre.

b) In allen anderen Teilen des Okkupationsgebietes sind Naturalleistungen stets bar

83.

Najwyższe odznaczenie.

Aleksander Karczewski, przydzielony do c. i k. Komendy obw. w Olkuszu weterynarz pospolitego ruszenia 46 dywizyi obrony krajowej, otrzymał złoty krzyż zasługi z koroną na wstędze medalu waleczności w uznaniu znakomitej służby w obliczu nieprzyjaciela.

84.

Gubernatorem wojskowym gubernii kieleckiej zamianowany został generał-major Erich baron von Diller.

85.

Wynagrodzenie za świadczenia na rzecz wojska.

Co do rekwizycyi, świadczeń w naturze i usługach na obszarze okupowanym istnieją rozmaite poniekąd niezgodne przepisy. Celem jednolitego ich uregulowania zarządziła c. i k. Naczelna Komenda etapowa reskryptem z 14. czerwca 1915, Op. M. V. Nr. 54.846 za równoczesnem odwołaniem poprzednich postanowień, co następuje:

I. Rekwizycye świadczeń w naturze.

a) Na bezpośrednim obszarze operacyjnym należy domagać się wszelkich świadczeń w naturze tylko za potwierdzeniem odbioru. Wypłata w gotówce przypadających za to kwot nastąpić może tylko wyjątkowo przy szczególnie uwzględnienia godnych okolicznościach i to na wypadek, jeśli egzystencya gospodarcza dostawcy względnie jego rodziny bezpośrednio byłaby zagrożoną.

b) We wszystkich innych częściach okupowanego obszaru świadczenia w naturze

zu bezahlen; nur ausnahmsweise, und zwar nur dort sind die Requisitionen gegen blosse Empfangsbestätigungen in Anspruch zu nehmen, wo die Beistellung die wirtschaftliche Existenz des Beistellers oder seiner Familie nicht beeinträchtigt (Eigentum von Gemeinden und Körperschaften, Requisitionen aus grösseren Forsten, Latifundien etc.).

II. Dienst- und Arbeitsleistungen.

Dienst- und Arbeitsleistungen sind nach billiger Schätzung oder nach dem ortsüblichen Taglohne bar zu bezahlen; hiebei ist, wenn es sich um Arbeiten handelt, die mit grösseren Partien und Abteilungen durchgeführt werden, nach Möglichkeit den Arbeitern eine gute und gesunde Kost, ähnlich der Verköstigung der militärischen Mannschaft zu verabreichen.

III. Einquartierung von Truppen.

Für Unterkünfte (Einquartierung) wird keine Bezahlung geleistet und keine Bescheinigung ausgestellt. Der Beisteller hat alles zur Bequartierung notwendige Zugehör (Liegestroh, Streu, Brennmaterial etc), — soweit er aus eigenen Mittel zu leisten vermag — unentgeltlich zu liefern. Darüber hinaus findet Pkt. I. Anwendung.

IV. Einlösung von Requisitionsscheinen.

Sobald der Ort der Leistung nicht mehr im unmittelbaren Operationsbereiche liegt (I a), können Requisitionsscheine, bei denen der Verdacht einer Fälschung ausgeschlossen ist, allmählich eingelöst werden:

1) Wenn sie auf Beträge bis 500 K. lauten, oder

2) wenn durch die Nichteinlösung die wirtschaftliche Existenz des Beistellers oder seiner Familie gefährdet werden würde.

86.

Todesurteil.

Kasimir Rapiński, Eisenbahnwächter aus Olkusz, zuletzt in Busk, 36 Jahre alt, röm.-kat., verheiratet, hat in der Zeit vom 14. Mai bis 10. Juni 1915 die Stärke und Zusammensetzung der Busk und Umgebung berührenden k. u. k. öster.-ung. Truppen und Trains, ihre Stellungen und Bewegungen in der Absicht ausgekundschaftet, um dem Feinde davon Nachricht zu geben.

Er wurde mit Urteil des Standgerichter des 1. A. E. K. vom 24. VI. 1915, K. 115/15 wegen Verbrechens der Ausspähung gem. § 321 N. St. G. zum Tode durch

mają być zawsze gotówką wypłacane; rekwizycye za poświadczeniem odbioru tylko wyjątkowo i to w takim wyłącznie wypadku mogą mieć miejsce, jeśli dostawa nie narusza gospodarczej egzystencyi dostawcy, względnie jego rodziny (własność gmin i korporacyi, rekwizycye z większych lasów, latyfundyi i t. d.).

II. Świadczenia usług i robót.

Świadczenia usług i robót mają być wedle nizkiego ocenienia względnie miejscowej płacy dziennej w gotówce wypłacane; przytem należy o ile rozchodzi się o roboty przez większe partye i oddziały wykonać się mające, dać robotnikom dobry i zdrowy wikt podobny do pożywienia, jakie otrzymują osoby stanu żołnierskiego.

III. Kwaterunek wojska.

Za umieszczenie (kwaterę) nie należy się żadna zapłatą ani też poświadczenie. Oddawca kwatery ma wszelkie do tejże potrzebne dodatki (słomę do spania, podściółkę, drzewo do palenia i t. p.) o ile tego może z własnych użyczyć środków, dostarczyć bezpłatnie. Ponadto należy p. I zastosować.

IV. Wypłata kwitów rekwizycyjnych.

Skoro miejsce świadczenia nie leży więcej w bezpośrednim obrębie operacyjnym (I a) mogą kwity rekwizycyjne, co do których nie zachodzi żadne podejrzenie pofałszowania, stopniowo być wypłacane:

1) jeśli opiewają na kwotę do 500 K albo

2) jeżeli przez niewypłacenie gospodarcza egzystencya dostawcy względnie jego rodziny zostałaby zagrożoną.

86.

Wyrok śmierci.

Kazimierz Rapiński, strażnik kolejowy z Olkusza. przebywający ostatnimi czasami w Busku, liczący 36 lat, religii rzym.-kat., żonaty, szpiegował w czasie od 14. maja do 10. czerwca 1915 siłę i skład c. i k. austryacko-węgierskich wojsk i trenów w Busku i okolicy, ich stanowiska i ruchy w tym zamiarze, aby o tem udzielić wiadomości nieprzyjacielowi.

Wyrokiem sądu doraźnego I. etapowej Komendy armii z 14. czerwca 1915 K. 115/15 skazany został za zbrodnię szpiegostwa po myśli § 321. Wojsk. ust. karn. na karę śmierci przez powieszenie.

Wyrok wykonano dnia 14. czerwca 1915.

den Strang verurteilt und dieses Urteil am 14. VI. 1915 vollstreckt.

87.

Wahrnung.

Trotz wiederholt an die Bevölkerung des Kreises ergangener eindringlicher Warnungen hat sich in der letzten Zeit abermals der bedauerliche Fall ereignet, dass durch unvorsichtiges Hantieren mit einem aufgefundenen nicht explodierten Artilleriegeschosse im Dorfe Gebło 1 Person getötet und 4 Personen schwer verletzt worden sind.

Es werden daher nochmals alle Diejenigen, die dergleichen Geschosse auffinden, in ihrem eigenen Interesse nachdrücklich angewiesen, mit dem Fundgegenstande nicht zu rühren, sondern stets ungesäumt den nächsten Gendarmerieposten hievon zu verständigen, der alle zur Verhütung eines Unglücksfalles erforderlichen Massnahmen zu treffen haben wird.

88.

Sächliche Zuständigkeit in Strafsachen.

I.

Da die Bevölkerung und die Gemeindefunktionäre allem Anscheine nach noch vielfach im Unklaren sind über den Umfang und sächliche Zuständigkeit der Gemeindegerichte in Straf- und Zivilsachen, werden nachstehende Grundzüge verlautbart.

In die Kompetenz der Gemeindegerichte fallen:

1. Alle Jagdangelegenheiten,

2. Dienstboten und Arbeiterangelegenheiten,

3. Alle anderen Übertretungen, für welche Geldstrafen bis 300 Rubel, Arreststrafen im Höchstausmasse von 3 Monaten und Gefängnissstrafen bis zu einem Jahr festgesetzt sind, dann insbesondere:

4. Diebstähle, Veruntreuungen und Betrugsfälle bis zur Höhe des Betrages von 300 Rubel.

Aussnahmen:

a) Diebstähle an einem zum Gottesdienste geweihten Orte,

b) an versperrten Sachen oder durch listiges Eindringen ins Haus.

c) in Gesellschaft mehrerer Personen, die jedoch keine organisierte Bande bilden,

d) Diebstähle bei Nacht,

e) während einer Versammlung,

f) in Gasthöfen.

87.

Przestroga.

Pomimo kilkakrotnie wystosowanych do ludności obwodu surowych napomnień, znowu w ostatnich czasach wydarzył się pożałowania godny wypadek. Wskutek nieostrożnego obchodzenia się ze znalezionym, nie wystrzelonym pociskiem armatnim została zabita we wsi Giebło 1 osoba a 4 osoby ciężko ranne.

Wzywa się przeto ponownie z całym naciskiem tych wszystkich, którzy podobne pociski znajdą, by we własnym interesie pocisków tych nie ruszali, lecz bezzwłocznie uwiadomili o tem najbliższy posterunek żandarmeryi, którego znowu rzeczą będzie wydać potrzebne zarządzenia, celem zapobieżenia podobnym wypadkom.

88.

Rzeczowa właściwość sądów gminnych w sprawach karnych.

I.

Ponieważ tak ludność jak i funkcyonaryusze gminni według wszelkiego prawdopobieństwa częstokroć nie mają pewności co do zakresu działania i rzeczowej właściwości sądów gminnych w sprawach karnych i cywilnych, przeto ogłasza się następujące ogólne zasady.

Do kompetencyi sądów gminnych należą:

1) Sprawy odnoszące się do polowania;

2) Sprawy odnoszące się do służby i robotników;

3) Wszelkie inne przekroczenia, za które zagrożoną jest kara pieniężna do 300 rubli, kara aresztu do 3 miesięcy i kara więzienia do 1 roku; nadto w szczególności:

4) Kradzieże, sprzeniewierzenia, oszustwa do wysokości szkody 300 rubli.

Wyjątki:

a) kradzieże na miejscach poświęconych służbie Bożej;

b) rzeczy zamkniętych, albo skradzionych przez podstępne wejście w dom;

c) w towarzystwie więcej osób, które jednak nie są zorganizowaną szajką;

d) kradzieże popełnione w nocy;

e) podczas zgromadzenia;

f) w domach zajezdnych;

g) Durch Personen, die schon einmal wegen Diebstahles, Veruntreuung, oder Betruges bestraft waren,

h) alle Walddiebstähle an Holz, fallen nur dann in die Kompetenz der Gemeindegerichte, wenn der Betrag der gestohlenen Sachen höchstens 30 Rubel ausmacht.

Ohne Rücksicht auf den Betrag, werden von der Kompetenz der Gemeindegerichte ausgeschlossen:

a) Diebstähle an Pferden und Kühen,

b) während der Reise,

c) durch organisierte Banden,

d) mit Einbruch, Gewalt, oder mit gefährlichen Werkzeugen in der Hand,

e) durch eine im öffentlichen Dienste stehende Person,

f) während einer Feuerbrunst, Wassernot, oder eines anderen Bedrängnisses,

g) aus dem gesperrten Hause, Hofe durch Einsteigen,

h) an den, dem Gottesdienste und am solchen Orte gewidmeten Gegenständen,

i) von Dienstleuten insoferne dieselben fremde Hilfsgenossen angenommen haben,

k) durch Eigentümer der Gasthöfe und ihre Dienstleute,

l) durch eine zum adel- oder geistlichen Stande gehörige Person,

m) aus den Post- und ärarischen Wagen, wie auch der öffentlichen Institutionen und Privatpersonen.

n) an Akten und Urkunden, auch bei den Privatpersonen, um des Täters oder eines anderen Vorteiles willen,

o) wenn der Täter schon 2 mal wegen Diebstahles bestraft war.

Schon aus der Beschaffenheit der Tat fallen folgende Betrügereien in die Kompetenz der Kreisgerichte, ohne Rücksicht auf den Betrag:

a) wenn jemand den Charakter eines öffentlichen Beamten fälschlich annimt,

b) wer schon zweimal wegen Betruges bestraft war,

c) wenn der Betrug durch eine adelige, geistliche Person begangen wurde,

d) Betrug im Kartenspiel.

Nur bis zum Betrage von 30 Rubel gehören in die Kompetenz der Gemeindegerichte:

a) Betruge bei kaufmännischen Kauf- und Verkaufsverträgen, Rechnungen, an Qualität und Quantität der Ware, Umtauschen der anvertrauten Sachen,

g) przez osoby, które były już raz karane za kradzież, sprzeniewierzenie lub oszustwo;

h) wszelka kradzież drzewa z lasu należą tylko wówczas do sądów gminnych, jeżeli wartość skradzionych rzeczy wynosi najwyżej 30 rubli.

Bez względu na wartość są z pod właściwości sądów gminnych wyjęte:

a) kradzieże konia lub krowy;

b) podczas podróży;

c) przez zorganizowaną szajkę;

d) z włamaniem się, przy użyciu gwałtu i z narzędziem w ręku zagrażającem życiu;

e) przez osobę sprawującą urząd publiczny;

f) w czasie pożaru, powodzi, lub innej klęski;

g) z zamkniętego domu, zabudowań domowych przez usunięcie przeszkód;

h) z miejsca poświęconego służbie Bożej rzeczy do tejże służby należących;

i) przez służbę, o ile do współudziału wzięto ludzi obcych;

k) przez właścicieli domów zajezdnych i ich służbę;

l) przez osoby duchowne, lub należące do stanu szlacheckiego;

m) z wozów pocztowych, rządowych lub prywatnych instytucyi tudzież prywatnych osób;

n) aktów i dokumentów nawet prywatnych, dla przysporzenia korzyści sobie lub innym;

o) gdy sprawca był już dwukrotnie za kradzież karany.

Bez względu na wartość, już ze względu na swą właściwość następujące oszustwa są wyjęte z pod kompetencyi sądów gminnych:

a) gdy kto przybiera fałszywie charakter publicznego urzędnika;

b) kto dwukrotnie za oszustwo był karany;

c) gdy oszustwo popełniła osoba należąca do stanu szlacheckiego lub duchownego;

d) oszustwo przy grze w karty.

Tylko do wysokości 30 rubli należą przed sądy gminne:

a) oszustwa w sprawach handlowych kupna, sprzedaży, rachunkach, z powodu ilości i jakości towaru, wymiana powierzonych rzeczy;

b) wer sich durch listige Vorstellung fremdes Geld oder andere Gegenstände zueignet,

c) wer bei Bezahlung einer Schuld, die diesbezüglichen Wechsel, Schuldscheine behält, um dieselbe Schuld wieder zu beheben.

5. Alle körperlichen Beschädigungen, wenn sie Wunden zu folge haben, fallen nicht in die Kompetenz der Gemeindegerichte. In zweifelhaften Fällen ist die Anzeige an das k. u. k. Militärgericht zu richten, und den Häftling bis zur weiteren Entscheidung im Gemeindearrest zu belassen.

II.

Zuständigkeit der Gemeindegerichte in Zivilrechtssachen.

1. In die Kompetenz der Gemeindegerichte fallen:

a) Klagen auf Grund der persönlichen Sachenrechte und Verträge, betreffend bewegliche Sachen bis zum Betrage von 300 Rubel.

b) Klagen wegen Schadenersatz bis 300 Rubel.

c) Besitzstörungsklagen, welche innerhalb 6 Monaten bezw. 1. Jahre einzureichen sind.

d) Sicherung von Beweisen ohne Rücksicht auf den Betrag.

e) Erbschaftssachen mit Berücksichtung der im Artikel 1490 Ziv. Proc. Ges. erwähnten Beschränkungen.

III.

Die Tätigkeit des bisherigen Friedensrichters für die Stadt Olkusz übernehmen die Einzelrichter des k. u. k. Kreisgerichtes in Olkusz mit der Kompetenz der Gemeinderichte.

IV.

Das ist in allen Gemeinden in landesüblicher Art zu verlautbaren.

89.

Pflegschafts- und Verlassenschaftswesen.

Die Pflegschafts- und Verlassenschafts- Angelegenheiten bilden einen der wichtigsten Zweige der Gerichtsbarkeit in Zivilrechtssachen.

Seit Kriegsbeginn ist das Vormundschafts- und Verlassenschaftswesen der ausnahmsweisen Umstände wegen in das Stadium einer Stockung geraten und eben aus diesem Grunde soll und muss demseben ein besonders gewissenhaftes Augenmerk geschenkt werden, besonders wenn man der zwar schwierigen, aber doch dankbaren und im höchsten Grade, sowohl für

b) kto przez fałszywe przedstawienia przywłaszcza sobie cudze pieniądze, albo inne przedmioty;

c) kto przy zapłacie długu, w celu powtórnego ściągnięcia tegoż, zatrzymuje odnośne weksle lub skrypta.

5) Wszelkie uszkodzenia cielesne, których następstwem są zranienia, nie należą do kompetencyi sądów gminnych.

W wypadkach wątpliwych należy wnieść doniesienie do c. i k. Sądu obwodowego, aresztant zaś ma być przytrzymany w areszcie gminnym, aż do dalszego zarządzenia.

II.

Właściwość sądów gminnych w sprawach cywilnych.

1) Do kompetencyi sądów gminnych należą:

a) sprawy z zobowiązań i układów osobistych tudzież o ruchomości do 300 rubli;

b) sprawy o wynagrodzenie szkód, o ile nie przewyższają 300 rubli;

c) sprawy o przywrócenie naruszonego posiadania w ciągu 6 miesięcy względnie 1 roku od naruszenia;

d) sprawy o ubezpieczenie dowodów, bez względu na wysokość sumy;

e) sprawy spadkowe z uwzględnieniem wydanych a w art. 1490 ust. proc. cyw. przytoczonych ograniczeń.

III.

W miejsce dotychczasowego sędziego pokoju dla miasta Olkusza, wchodzą sędziowie samoistni c. i k. Sądu obwodowego w Olkuszu z kompetencyą odpowiadającą kompetencyi sądów gminnych.

IV.

To należy oglosić we wszystkich gminach w sposób zwyczajem miejscowym przyjęty.

89.

Sprawy opiekuńcze i spadkowe.

Jedną z najważniejszych gałęzi sądownictwa w sprawach cywilnych są sprawy dotyczące opieki i sprawy spadkowe.

Sprawy te z powodu wyjątkowych stosunków, jakie zapanowały z chwilą wybuchu wojny, uległy przewleczeniu i z tej też przyczyny powinno i musi się na sprawy te zwrócić szczególniejszą i pilną uwagę, zwłaszcza, jeśli chce się podjąć na tem polu zadania wprawdzie trudnego, ale w każdym razie wdzięcznego dla tybulczej ludności, a pożytecznego dla państwa.

die einheimische Bevölkerung, wie auch für das gesammte Staatswesen nützlichen Aufgabe gewachsen sein will. Die diesbezügliche Tätigkeit haben die Gerichte in der Hoffnung aufgenommen, dass alle Hindernisse werden überwunden werden und dass diese Tätigkeit in nicht zu langer Zeit reichliche Früchte zeitigen wird.

Nach den diesbezüglichen russischen Gesetzen ist die Gerichtsbarkeit in Vormundschafts- u. Verlassenschaftssachen in erster Linie auf die Gemeinde- und Kreisgerichte übertragen worden. Das unterste Organ im Pflegschaftswesen ist die einheimische Rechtsinstitution der Familienrat, welcher aus den nächsten Verwandten männlichen Geschlechtes des Pflegebefohlenen besteht.

Die Gemeindegerichte sind kompetent:

A. In Vormundschaftssachen bezüglich jener Personen, welche

a) Eigenthümer der sogenannten Ukasgrundstücke,

b) Eigenthümer anderer als sub a) erwähnten Grundstücke im Höchstausmasse einer Vloka, wenn sich auf denseben nur die zur Führung der Grundwirtschaft unentbehrlichen Gebäude befinden,

c) Eigenthümer eines beweglichen Vermögens bis zum Werte von 1.500 Rubel sind,

d) deren gesammtes Vermögen das sub a) b) c) erwähnte Ausmass nicht übersteigt,

e) die auf dem Flachen Lande wohnen und kein Vermögen besitzen.

B. In Verlassenschaftssachen wenn das Nachlassvermögen

a) aus Ukasgrundstücken ohne Rücksicht auf den Wert des beweglichen Vermögens,

b) aus Ukasgrundstücken und aus anderen Grundstücken im Höchstausmasse einer Vloka, auf den nur die zur Führung der Grundwirtschaft unentbehrlichen Gebäude sich befinden und

c) aus einem beweglichen Vermögen bis zum Werte von 1.500 Rubel besteht.

Alle anderen unter A. u. B. nicht aufgezählten Vormundschafts- und Verlassenschaftssachen gehören zur Kompetenz der Kreisgerichte.

Teritorial ist dieses Gericht zuständig, in dessen Kreise sich das Nachlassvermögen befindet.

Die entsprechende und ausführliche Belehrung über das Verfahren und Instanzenzug in den oben angeführten Sachen wurde an die Gemeindegerichte erlassen und entsprechende Massnahmen getroffen; diese Gerichte werden somit angewiesen sich dieser Belehrung zu fügen und sie stets und gewissenhaft zu befolgen.

Odnośne czynności sądy rozpoczęły już w tej nadziei, że wszelkie przeszkody pokonane zostaną, a podjęta praca wyda w niedługim czasie pożądane owoce.

Wedle obowiązujących praw rosyjskich sądownictwo w sprawach opiekuńczych i spadkowych sprawują w pierwszym rzędzie istniejące sądy gminne i sądy obwodowe. Organem podrzędnym w tych sprawach jest istniejąca instytucya prawna, tzw. rada familijna, w której skład wchodzą najbliższi krewni pupila — rodzaju męskiego.

Do zakresu kompetencyi sądów gminnych należą:

A. Sprawy opiekuńcze dotyczące osób, które są właścicielami

a) tak zwanych posiadłości gruntowych ukazowych,

b) innych aniżeli pod a) wymienionych posiadłości gruntowych o obszarze 1 włoki o tyle, o ile na posiadłości tej znachodzą się li tylko budynki do prowadzenia gospodarstwa niezbędne,

c) majątku ruchomego o wartości 1.500 rubli,

d) osób, których cały majątek nie przekracza granicy wymiarów. wymienionych wyżej pod a) b) i c),

e) osób, które mieszkają na wsi i nie posiadają żadnego majątku.

B. Sprawy spadkowe, jeżeli majątek spadkowy składa się

a) z gruntowych posiadłości ukazowych bez względu na wartość majątku ruchomego,

b) z gruntowych posiadłości ukazowych i z innych gruntów o obszarze co najwyżej 1 włoki, na których znachodzą się li tylko budynki do prowadzenia rolnego gospodarstwa niezbędne — i

c) z majątku ruchomego o wartości do 1.500 rb.

Wszystkie inne nie wyliczone wyżej pod A. i B. sprawy opiekuńcze i spadkowe należą do kompetencyi sądów obwodowych.

Miejscowo właściwym jest ten sąd, w którego okręgu dany majątek spadkowy się znachodzi.

Odnośne i dokładne pouczenie co do postępowania i toku instancyi w sprawach, o których tu mowa, wydano dla sądów gminnych i sądy te wzywa się do sumiennego zastosowania się do tego pouczenia i wskazówek.

90.

Anleitung für die Einsendung von Untersuchungsobjekten an das Epidemie-Laboratorium Nr. 1, der k. k. Landwehr in Olkusz, Fabrik Westen.

(Nachtrag zum Art. 76. des Amtsblattes Nr. 5).

Stuhlproben.

Bei der Einsendung von Stuhlproben sind nur vorschriftsmässige Stuhlversandtgefässe zu benützen, die bei kleinerem Bedarf von dem Laboratorium in sterilem Zustande leihweise zur Verfügung gestellt werden.

Wenn in Ermanglung der vorschriftsmässigen Stuhlgefässe ausnahmsweise kleine Pulvergläser mit Korkstäpseln zur Einsendung benützt werden, so ist jedes einzelne Glas mit einer doppelten Papierumhüllung zu versehen.

Der Transport von Stuhlgefässen darf nur in Blechkassetten oder in kleinen gut verschlossenen Kistchen erfolgen.

Die einzusendenden Stuhlproben sollen in gründlich gereinigten Nachtgeschirren, ohne Zusatz eines Desinfectionsmittels aufgefangen werden. Eine Menge Stuhl etwa von der Grösse einer Nuss genügt vollkommen für die Untersuchung.

Die Korke und die Aussenseite der Glasgefässe dürfen nicht durch Stuhl verunreinigt werden.

In den Holzgefässen muss sich ein kleiner Zettel befinden, der Vor- und Zuname sowie Truppenkörper (bei Zivilpersonen genaue Angabe der Wohnung des Patienten) enthält, von dem die Stuhlprobe stammt.

Die Holzgefässe selbst dürfen nicht beschrieben oder bezeichnet werden.

Sämmtliche zur Einsendung gelangenden Stuhlproben müssen in einer Konsignation zusammengefasst sein, die ausser Namen und Truppenkörper beziehungsweise Wohnung des Patienten noch den Zeitpunkt der Erkrankung und die klinische Diagnose, respektive eine Angabe über die Art der auszuführenden Untersuchung enthält.

Diese Konsignation muss von dem die Einsendung veranlassenden Arzte unterzeichnet sein.

Die Stuhlproben sind möglichst rasch an das Laboratorium einzuschicken, sie sollen beim Eintreffen im Laboratorium normalerweise nicht älter als 24 Stunden sein.

Die Proben sollen wenn möglich vormittags an das Laboratorium eingeliefert werden, beim Eintreffen am Abend ist wegen Vorbereitung des Nahrbodens, eine vorhergehende telegraphische Anmeldung erwünscht. Die Einsendung geschieht am besten direkt durch Boten; sollte sie ausnahmsweise durch die Post erfolgen, so sind die Stuhlgefässe bestens zu verpacken und die

90.

Wskazówki w sprawie przesyłania próbek do badań chemicznych i baktereologicznych w Laboratoryum epidemicznem Nr. 1. c. k. Obrony krajowej w Olkuszu, fabryka Westen.

(Dodatek do Art. 76. dziennika urzędowego nr 5).

Kał.

Przy przesyłaniu próbek z kałem należy używać tylko naczyń przeznaczonych na ten cel. Naczyń takich, już wyjałowionych, może wypożyczyć Laboratoryum, w ograniczonej naturalnie ilości.

Jeżeli dla braku tych przepisowych naczyń przeszle się próbki kału w małych słoikach, zaopatrzonych w korkowe zatyczki, trzeba każdy taki słoik dokładnie owinąć w podwójną osłonkę z papieru.

Przesyłka naczyń z kałem może się odbywać tylko w skrzynkach blaszanych lub w szczelnie zamkniętych drewnianych paczkach.

Próbki z kałem, przeznaczone do badań należy zawsze pobierać z naczyń nocnych, przed użyciem dokładnie wymytych, nie zawierających żadnych środków odkażających.

Kał w ilości mniej więcej orzecha laskowego wystarcza zupełnie do przeprowadzenia analizy.

Należy zawsze uważać, aby korek i zewnętrzna powierzchnia naczynia nie były zanieczyszczone kałem.

Do zewnętrznego naczynia blaszanego, względnie drewnianego trzeba dołączyć kartkę zawierającą następujące daty: imię i nazwisko pacyenta, od którego pobrano próbkę, oddział wojska, przy którym tenże służy, przy osobach cywilnych dokładne podanie mieszkania, zaś na samych skrzynkach i pudełkach nie wolno umieszczać żadnych napisów, znaków ani notatek.

Wszystkie próbki zawierające kał, przeznaczone do wysyłki, należy spisać na osobnej konsygnacyi (wykazie) z podaniem imion i nazwisk chorych, których się tyczy każda próbka, oddziału wojska, względnie dokładnych dat co do mieszkania.

Wykaz ten ma podpisać lekarz, wysyłający próbki. Przesyłki takie przeznaczone dla Laboratoryum, należy uskuteczniać zawsze rychło; w normalnych warunkach nie powinno upłynąć od chwili pobrania próbki do nadejścia jej do Laboratoryum więcej niż 24 godzin.

Próbki z kałem winny wpłynąć do Laboratoryum przed południem! O ile ma taka przesyłka nadejść wieczorem, należy ją poprzedzić telegramem lub telefonicznie, aby można przygotować pożywki.

Wysyłki mają być uskuteczniane wprost przez umyślnych posłańców.

Jeżeli się użyje pośrednictwa poczty, muszą być naczynia i skrzynki opakowane jak najszczelniej i oznaczone napisem: »Materyał zakaźny!«

Sendung mit der Bezeichnung »infektiöses Material« zu versehen.

Das Laboratorium ist telegraphisch von der Absendung zu verständigen.

Blutproben.

Die Einsendung erfolgt entweder in sterilen Glasröhrchen des Laboratoriums oder in Glaskapillaren, die man selbst in der Flamme sterelisiert hat. Die Blutentnahme soll möglichst steril vorgenommen werden besonders dann, wenn das Blut zur Züchtung verwendet werden soll. Es ist darauf zu achten, dass die Blutmenge nicht zu gering (ca 20 Tropfen) ist und dass das Blut durch guten Verschluss des Röhrchens vor dem Eintrocknen geschützt ist.

Harnproben.

Harnproben können in ausgekochten und gut gereinigten Medizinfläschchen (ca 150 cm^3) eingesendet werden.

Der Verschluss der Fläschchen sowie die Verpackung sind sehr sorgfältig durchzuführen. Der Urin von Typhuskranken darf nur in starkwandigen Fläschchen mit reichlicher Holzwolleumhüllung transportiert werden. Es ist empfehlenswert, die Fläschchen nicht ganz voll zu füllen, sondern in jeder Flasche eine kleine Luftblase zu lassen.

Sputumproben.

Für die Einsendung von Sputum werden am besten kleine Pulvergläser mit Korkstoppel verwendet. Jedes Glas ist mit dem Namen des Patienten zu bezeichnen und separat in Papier zu verpacken. Für die Einsendung von Rachenabstrichen bei Diphteriekranken könne vom Laboratorium sterile in Eprauvetten verwahrte Wattetupfer ausgeliehen werden. Rachenabstriche bei Meningitis epidemica werden von den Organen des Laboratoriums durchgeführt.

Wasserproben.

Bei beabsichtigter bakteriologischer Untersuchung eines Wassers wolle man zuerst einen genauen Lokalaugenschein des Brunnens, der Quelle u. s. w. einsenden und gleichzeitig eine Probe des Wassers zur chemischen Untersuchung mitschicken.

Für die Probe zur chemischen Untersuchung ist die Übersendung des Wassers in gut gereinigten, aus-

We wszystkich takich wypadkach ma być uprzedzone Laboratoryum bezwarunkowo telegraficznie lub telefonicznie.

Krew.

Próbki z krwią wysyła się albo w wyjałowionych rurkach szklanych, dostarczonych przez Laboratoryum albo w szklanych naczyniach włoskowatych, które można samemu wyjałowić nad płomieniem.

Pobieranie krwi należy uskuteczniać w sposób ile możności jałowy, zwłaszcza w takich wypadkach, jeżeli krew jest przeznaczona dla kultur.

Trzeba także uważać aby próbki krwi nie były skąpe (najmniej 20 kropli!) oraz aby krew zabezpieczyć od wyschnięcia przez szczelne zamknięcie rurki.

Mocz.

Mocz przesyła się najlepiej w wygotowanych i dokładnie oczyszczonych aptecznych flaszkach, w ilości około 150 kub. cm. Flaszki należy troskliwie zatkać i opakować.

Przesyłka moczu osób chorych na tyfus jest dopuszczalną tylko w mocnych, grubych flaszkach, owiniętych w trociny i opakowanych w drewnianych skrzynkach.

Trzeba także pamiętać, aby flaszki nie były całkiem pełne, owszem powinny zawierać małą warstwę powietrza.

Plwociny.

Do wysyłek plwocin nadają się najlepiej słoiki szklane z korkiem. Na każdym takim słoiku, naturalnie dokładnie oczyszczonym i wyjałowionym należy nalepić kartkę z nazwiskiem i bliższemi datami, tyczącemi się odnośnego pacyenta.

Każdy słoik ma być owinięty w osobną osłonkę z papieru.

Probówki ze sterylizowanemi wacikami do przesyłania wydzielin błony śluzowej gardła i nalotów przy błonicy, można wypożyczać w Laboratoryum.

Pobieranie próbek z gardła osób chorych na nagminne zapalenie opon mózgowo-rdzeniowych może być przedsiębrane tylko przez lekarzy zatrudnionych w Laboratoryum.

Woda.

Aby módz przeprowadzić dokładnie bakteryologiczne badanie wody studziennej, musi się mieć nie tylko samą wodę ale także szczegółowy opis, o ile możności także szkic studni (źródła) i jej najbliższego otoczenia.

Dlatego należy dołączyć do próbki z wodą zawsze taki opis.

gekochten, durchsichtigen Flaschen notwendig, ebenso müssen die zum Verschluss der Flaschen verwendeten Korke ungebraucht sein.

Für die Untersuchung sind ungefähr 1—2 Liter Wasser notwendig. Von dem Lokalaugenschein und der chemischen Voruntersuchung wird es abhängen, ob die bakteriologische Untersuchung vorgenommen wird.

Die Entnahme für die bakteriologische Untersuchung erfolgt durch die Organe des Laboratoriums.

Do przesyłania wody przeznaczonej do chemicznego badania używa się przeźroczystych flaszek, wymytych i wygotowanych, zatkanych szczelnie nowymi, nie używanymi korkami.

Do przeprowadzenia badań potrzeba najmniej 1, najwyżej 2 litrów wody.

Od opisu (szkicu) studni, względnie źródła z wyniku wstępnej analizy chemicznej danej wody, będzie zależeć czy taka woda ma być jeszcze bakteryologicznie badana.

Pobieranie próbek wody w celu przeprowadzenia badań bakteryologicznych będzie uskuteczniać tylko personal Laboratoryum.

Zur allgemeinen Beachtung.

Es ist in allen Fällen genau anzugeben, wohin das Ergebnis der Untersuchung berichtet werden soll. Wenn eine besonders rasche Mitteilung des Resultates gewünscht wird, so ist dies besonders zu vermerken. Die meisten Untersuchungen können erst nach 48 St. abgeschlossen werden, die Zustellung des Resultates erfolgt dann durch die Post.

Um Verwechslungen vorzubeugen, wird ersucht, die Bezeichnung des einzelnen Proben sowie die Konsignation sehr deutlich zu schreiben. Bei allen Einsendungen, die nicht durch Boten erfolgen, ist eine telegraphische Anzeige an das Laboratorium erwünscht.

Ogólne wskazówki.

Przy przesyłaniu próbek należy zawsze zaznaczyć dokąd i pod jakim adresem ma się podać wynik badania.

Jeżeli w danym wypadku chodzi o pośpiech, należy to podkreślić.

Do przeprowadzenia potrzebnych badań potrzeba zwyczajnie najmniej 48 godzin, poczem Laboratoryum udzieli wyniku tych badań pocztą.

Wysyłający próbki, przeznaczone do badań powinni wszystkie kartki z objaśnieniami, nalepki na flaszkach i konsygnacye (wykazy) pisać wyraźnie i czytelnie, gdyż tylko w ten sposób uniknie się możliwych pomyłek.

Zaznacza się wreszcie jeszcze raz, że o ile nie posyła się danego przedmiotu umyślnym posłańcem, należy zawsze uprzedzić Laboratoryum telegramem lub telefonicznie.

91.

Auskunftstelle des k. u. k. Gouvernements Kielce für Waren Ein- und Ausfuhr.

Bei der k. u. k. Festungsintendantur in Krakau wurde eine Auskunftsstelle des k. u. k. Gouvernements Kielce für Waren Ein- und Ausfuhr errichtet.

Dieses neuerrichtete Bureau verfolgt den Zweck, die Handelsbeziehungen zwischen der Monarchie und den okkupierten Gebieten des Königreiches Polen zu erleichtern und zu unterstützen, insbesondere die Bewilligungen zur Reise nach und aus dem Königreiche, ebenso wie auch Bewilligungen zur Waren Ein- und Ausfuhr aus dem Königreiche Polen zu besorgen.

Dieses Bureau, dessen Leiter Oberleutnant Hugo Lendner ist, hat seinen Sitz in Krakau, ul. św. Ger-

91.

Biuro informacyjne c. i k. Zarządu gub. kieleckiej.

W myśl pisma c. i k. Komendy twierdzy, przy intendanturze twierdzy w Krakowie utworzone zostało biuro informacyjne c. i k. Zarządu gubernii kieleckiej dla wywozu i przywozu towarów (Auskunftstelle des k. u. k. Gouvernement Kielce für Waren Ein- und Ausfuhr). — Celem nowoutworzonego biura jest ułatwienie i popieranie stosunków handlowych między monarchią a okupowanemi częściami Królestwa Polskiego, w szczególności ułatwianie starań o zezwolenie na podróż do Królestwa Polskiego i z powrotem, jak również na wywóz i dowóz towarów do Królestwa Polskiego, względnie z Królestwa do Galicyi. Kierownikiem biura jest p. nadporucznik Hugo Lendner. — Lokal biura mieści się przy ulicy św. Gertrudy L. 12. Osoby intere-

trudy 12, wohin auch alle Anfragen in den vorgenannten Angelegenheiten zu richten sein werden.

92.

Libri memorabilium.

Seit altersher wurden bei den Pfarrkirchen Geschichtsbücher geführt, allgemein bekannt unter dem Titel libri memorabilium, in welchen die Geschichte der Ortskirche, sowie sonstige bedeutendere Lokalereignisse zur Aufzeichnung gelangten.

Diese historisch wertvollen Bücher sind im Laufe der Zeit aus den Pfarrarchiven verschwunden oder wo sie noch vorhanden, werden dieselben nicht weiter geführt.

Im Hinblicken auf die besondere Bedeutung dieser Bücher für die Zukunft und die Geschichte findet das k. u. k. Kreisskommando anzuordnen, das diese bei jeder Pfarrkirche auch weiterhin geführt werden.

93.

Kundmachung

betreffend aerarische Pferde im Privatbenützung.

Jeder, dem aerarische Pferde in Privatbenützung gegeben wurden, ist verpflichtet:

1) dieselben auf Befehl der Behörde zur festgesetzten Zeit und dem bestimmten Orte stellig zu machen,

2) sie auf begrenzte oder unbegrenzte Zeitdauer der Behörde zur Disposition zu stellen,

3) die Pferde rein zu halten und entsprechend zu füttern,

4) die Pferde immer entsprechend beschlagen zu lassen.

5) Im Falle der Erkrankung oder des Umstehens der Pferde sofort dem nächsten Gendarmerie Posten-Kommando oder dem k. u. k. Kreiskommando die Meldung zu erstatten.

Wenn das k. u. k. Kreiskommando feststellt, dass die Pferde schlecht gepflegt oder beschlagen sind, werden sie dem Besitzer abgenommen, dieser bestraft oder zum Schadenersatze verurteilt.

94.

Steckbrief.

Alexander Glanowski aus Przeginia wird der Verbrechens der Nötzucht gem. § 404. M. St. G. beschuldigt, und kann nicht ausgeforscht werden.

sowane zechcą się zgłaszać do wspomnianego biura o informacye w powyższych sprawach.

92.

Libri memorabilium.

Przy kościołach parafialnych istniały oddawna zaprowadzone księgi historyczne zwane libri memorabilium, w których opisywano historyę kościoła miejscowego i inne ważniejsze wypadki miejscowe. Była to kronika miejscowa.

Cenne te księgi historyczne znikały z czasem ze zbioru aktów parafialnych lub o ile istnieją nie były dalej prowadzone. Z uwagi na ważność tych ksiąg dla potomności i historyi zarządza c. i k. Komenda, by kronika ta przy każdym kościele dalej była prowadzona.

93.

Ogłoszenie

w sprawie koni skarbowych oddanych do użytku prywatnego.

Każdy, kto otrzyma konia będącego własnością Skarbu Państwa na użytek prywatny, obowiązany jest:

1) dostawić go w oznaczonym czasie i miejscu na rozkaz tutejszy,

2) oddać go na ograniczony lub nieograniczony czas do dyspozycyi władzy,

3) utrzymywać go porządnie i żywić odpowiednio,

4) starać się, aby był zawsze dobrze i odpowiednio podkutym,

5) w czasie zachorowania lub padnięcia uwiadomić bezzwłocznie o tem najbliższy c. i k. posterunek Żandarmeryi lub wprost c. i k. Obwodową Komendę.

O ile władza stwierdzi, że konie takie są źle utrzymane lub kute, może każdej chwili odebrać je, a utrzymującym je nadto nałożyć grzywnę lub zażądać zwrotu ceny taksacyjnej danych koni.

94.

List gończy.

Aleksander Glanowski z Przegini obwiniony jest o zbrodnię zgwałcenia wedle §. 404 w. u. k. i nie może zostać wyśledzonym.

Derselbe ist 23. Jahre alt, mittelgross, starker Körperbau, Gesicht rund, Augen braun, Haare braun, Adlernase, Mund proporzionel, Kinn rund, besondere Kenntzeichen keine zuletzt gekleidet: Schwarzen Anzug und grünen Hut.

Alle Sicherheitsorgane werden hiemit ersucht, diesen Beschuldigten im Betretungsfalle zu verhaften und dem Kreis-Gerichte in Olkusz einzuliefern.

Olkusz, am 18 Juni, 1915.

Gerichtsverwalter:
Majorauditor *Izierski,* m. p.

Tenże ma 23 lat, jest wzrostu średniego, silnej budowy ciała, ma okrągłą twarz, oczy piwne, włosy ciemnoblond (szatyn), nos orli, proporcyonalne usta, okrągły podbródek, nie posiada żadnych szczególnych znaków i nosił ostatnio czarne ubranie i zielony kapelusz.

Niniejszem wzywa się wszystkie władze bezpieczeństwa o przyaresztowanie tego obwinionego, w wypadku napotkania go i o odstawienie go do okręgowego sądu w Olkuszu.

Olkusz, dnia 18 czerwca 1915 r.

Kierownik sądu:
Major audytor *Izierski* m. p.

95.

Steckbrief.

Andreas Gil aus Jaworznik, Kreis Dąbrowa in Polen gebürtig, 33 Jahre alt, röm. kath., ledig, Landmann, und Andreas Haydas aus Jaworznik, Kreis Dąbrowa in Polen gebürtig, 21 Jahre alt, röm. kath., ledig, Landmann, sind dringend verdächtig, des Raubes nach §§ 483. und 485. a, c und d M. St. G. dadurch begangen, dass sie am 12. Juni l. J. nachts in der Nähe von Hucisko auf offener Strasse den Fabriksarbeiter Josef Wnuk aus Włodowice überfielen, mit einem Karabine am Leben bedrohten und sich sodann seiner Barschaft von 4 Rubel, einer silbernen Doppelmantel-Remontoirtaschenuhr im Werte von 7 Rubeln, sowie einer Double-Panzerkette im Werte von 3 Rubel bemächtigten, und werden deshalb vom Gerichte des Kreiskommandos in Dąbrowa verfolgt.

Andreas Gil ist cca 167 cm. gross, von kräftigem Körperbau, hat hageres, abgebranntes Gesicht, braunen Schnurrbart, schwarze Haare und Augenbrauen, gute Zähne und auf der rechten Gesichtsseite ein erbsengrosses Muttermal.

Andreas Haydas ist cca 165 cm. gross, stark, hat blonde Haare, hageres, bartloses Gesicht, grosse Nase und »O« Beine.

Alle Sicherheitsbehörden werden aufgefordert die Verfolgten im Betretungsfalle zu verhaften und an das oberwähnte Gericht zu überstellen.

95.

List gończy.

Andrzej Gil, urodzony w Jaworzniku, obwód Dąbrowa w Król. Polskiem, 33 lat, religii rzym.-kat., stanu wolnego, wieśniak i Andrzej Haydas urodzony w Jaworzniku, obwód Dąbrowa, 21 lat, religii rzym.-kat., wieśniak, są silnie podejrzani o rabunek §§ 483 i 485 a, c i d Wojsk. ust. karn., popełniony przez to, że w dniu 13. czerwca b. r. w nocy w pobliżu Huciska napadli robotnika fabrycznego Józefa Wnuka z Włodowic, grozili jego życiu karabinem a następnie odebrali w gotówce 4 ruble, srebrny, dwoma kopertami zamykany zegarek wartości 7 rubli oraz łańcuszek wartości 3 ruble.

Z powodu tych czynów poszukuje ich sąd c. i k. Komendy Obwodowej w Dąbrowie.

Andrzej Gil około 167 cm. wysoki, o silnej budowie ciała, szczupłej opalonej twarzy, ma ciemne wąsy, czarne włosy i ciemne oczy, zdrowe zęby a na prawej stronie twarzy znamię wielkości grochu.

Andrzej Haydas około 165 cm. wysoki, silny, ma jasne włosy, szczupłą twarz bez wąsów, duży nos i nogi wygięte w kształcie litery O.

Wzywa się wszystkie władze bezpieczeństwa o przyaresztowanie ściganych i o odstawienie ich do wyżej wymienionego sądu.

Der k. u. k. Kreiskommandant

Oberst Edler von Tarangul, m. p.

C. i k. Komendant obwodu

Pułkownik Edler von Tarangul, w. r.

Druk W. L. Anczyca i Sp. w Krakowie.